

## Critères d'appréciation de la valeur « culturelle » d'une activité d'apprentissage pour la classe de français

Cette grille d'appréciation provient du travail de 10 étudiantes<sup>1</sup> du baccalauréat en enseignement du français au secondaire de l'Université du Québec à Trois-Rivières, réalisé dans le cadre du cours Didactique du français – la synthèse. Ce cours, structuré selon la démarche de l'ilot interdisciplinaire de rationalité (Fourez), a marié des expériences et des rencontres culturelles, des réflexions didactiques et des discussions à partir de lectures<sup>2</sup>, notamment de l'ouvrage *Langue et culture dans la classe de français* de Héroïse Côté et Denis Simard (PUL, 2007).

Critères	Définition	Exemples
<b>Exploiter des repères culturels propres à la discipline « français »</b>	Un repère culturel est un objet, une pratique, un événement ou un phénomène qui permet à l'élève d'enrichir sa culture. Un repère signifiant : a) provient de la culture seconde, b) est représentatif d'une époque, est une réponse à des problèmes ou rend compte de la créativité de l'être humain, c) a une portée éducative par rapport au PFÉQ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La poésie ou la chanson québécoise autochtone, francophone et allophone ;</li> <li>• L'industrie du cinéma, du théâtre, du livre, de l'humour, etc. ;</li> <li>• Le monde des médias : presse écrite, réseaux sociaux, journalisme d'enquête, critique littéraire, le Journal de Montréal, Télé-Québec ;</li> <li>• Robert Lepage, Michel Tremblay, Yvon Deschamps</li> </ul>
<b>Établir des liens entre la culture des élèves et la culture seconde</b>	Établir des liens consiste à prendre les moyens nécessaires pour connaître la culture première des élèves, la valoriser et partir de là pour faire découvrir les éléments de la culture seconde (repères culturels). Ces liens créent de la signifiante à propos des apprentissages visés, c'est-à-dire qu'ils en révèlent la pertinence, la valeur et l'utilité.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser l'activité du locuteur masqué pour introduire la notion de variation linguistique ;</li> <li>• Demander aux élèves d'expliquer le phénomène des <i>meme</i> pour aborder des questions relatives à l'humour au Québec ;</li> <li>• Partir de la culture slam pour aller vers la poésie ;</li> <li>• Sonder les élèves sur leurs pratiques relatives aux réseaux sociaux pour réfléchir à la différence entre faits et opinion.</li> </ul>
<b>Donner de la perspective aux savoirs enseignés</b>	La perspective aide les élèves à comprendre que la langue et la littérature évoluent et varient selon divers critères géographique,	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aborder la question de la graphie de certains mots en expliquant son étymologie et ce qu'est l'étymologie ;</li> <li>• Expliquer l'origine des rimes (musicalité pour les</li> </ul>

## Critères d'appréciation de la valeur « culturelle » d'une activité d'apprentissage pour la classe de français

Critères	Définition	Exemples
	historique, linguistique, social, culturel et contextuel. Donner de la perspective c'est contextualiser les savoirs et aider à comprendre que les phénomènes langagiers sont toujours situés et en constante évolution.	<p>dieux) et en connaître les types pour ensuite jouer avec les codes ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Expliquer le contexte d'une époque pour mieux comprendre une chanson ;</li> <li>• Aborder la question des régionalismes et des néologismes en comparant les variations lexicales entre pays de la francophonie.</li> </ul>
<b>Recourir aux ressources culturelles</b>	Une ressource culturelle correspond à un organisme, une personne ou un objet médiatisé qui pourra jouer un rôle de médiation culturelle soit directement ou par l'entremise de la personne enseignante ou d'une autre personne comme un artiste.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inviter un auteur innu en classe pour parler de la poésie autochtone ;</li> <li>• Fréquenter la bibliothèque publique avec sa classe ;</li> <li>• Faire entendre une entrevue avec une artiste sur le site de La Fabrique culturelle pour mieux comprendre que les processus d'écriture varient selon les genres, les personnes et les contextes ;</li> <li>• Utiliser des courts-métrages sur le site de l'ONF ou des balados sur le site Ohdio.</li> </ul>
<b>Faire vivre des expériences esthétiques</b>	L'expérience esthétique renvoie au fait de développer la sensibilité des élèves en travaillant à partir des sens, des sensations, des émotions. L'expérience esthétique fait une large place à la subjectivité des élèves et les aide à développer leurs goûts et leurs intérêts. Elle aide aussi à développer la posture du spectateur investi dans l'expérience.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Initier les élèves à la dimension « réagir » en leur montrant des images choc et en leur demandant d'exprimer ce qu'ils ressentent ;</li> <li>• Amener les élèves au théâtre en prenant soin de choisir une pièce forte en émotions ;</li> <li>• Travailler à partir de thèmes qui indignent les jeunes ou qui les emballent ;</li> <li>• Faire lire des textes qui décrivent ou racontent des émotions.</li> </ul>

## Critères d'appréciation de la valeur « culturelle » d'une activité d'apprentissage pour la classe de français

Critères	Définition	Exemples
<b>Faire vivre des expériences artistiques</b>	<p>L'expérience artistique permet aux élèves d'être actifs en manipulant des objets de culture, en s'appropriant différentes pratiques culturelles et en créant eux-mêmes, à la manière de l'artiste ou du créateur.</p> <p>L'expérience artistique fait une large place à la créativité des élèves et les aide à développer des pratiques et à faire l'expérience de la posture du créateur investi dans son projet.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Créer une bande-annonce à partir de la lecture d'un roman ;</li> <li>• Utiliser le jeu Loup-garou et le déroulement de la partie pour inventer une légende à saveur québécoise ;</li> <li>• Rencontrer des comédiens pour obtenir leurs conseils sur la préparation d'une brève pièce de théâtre ;</li> <li>• Rédiger un slam ou un monologue à la manière de...</li> </ul>
<b>Faire réfléchir</b>	<p>Faire réfléchir, c'est favoriser une mise à distance des objets de savoirs et de culture ainsi que des pratiques et phénomènes de la culture première. L'expérience réflexive fait une large place à l'esprit critique des élèves et les aide à reconnaître la valeur culturelle d'une œuvre, d'une pratique, d'un événement ou d'un phénomène et à développer des critères afin de mieux apprécier les œuvres et à faire de meilleurs choix culturels.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soumettre des questions complexes aux élèves comme : que fait-on des œuvres qui comportent des mots sensibles ?</li> <li>• Soulever des controverses en matière de culture (la représentativité en musique) et aider les élèves à forger une opinion fondée</li> <li>• Mettre deux ou trois œuvres en réseau pour comparer le traitement d'un thème par des autrices ou auteurs différents</li> <li>• Déterminer la valeur d'une information tirée de différents médias</li> </ul>
<b>Innover</b>	<p>L'innovation concerne ici la capacité de l'enseignant.e à proposer de nouvelles façons de construire les connaissances et d'apprendre. Elle engage les élèves dans des voies différentes et offre une différenciation</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Construire une bande-annonce à partir de la lecture d'une bande dessinée ou d'un roman graphique (permet de travailler l'interprétation).</li> <li>• Rédiger le pastiche d'un slam, d'un article de vulgarisation, etc. (permet d'explorer différents</li> </ul>

## Critères d'appréciation de la valeur « culturelle » d'une activité d'apprentissage pour la classe de français

Critères	Définition	Exemples
<b>Favoriser les interactions</b>	<p>pédagogique plus grande. Elle permet de modifier la perception de la valeur de la tâche des élèves.</p> <p>« <i>Seul, on va vite, ensemble, on va loin</i> ».</p> <p>Favoriser les interactions concerne les choix de l'enseignant.e qui amènent ses élèves à collaborer, coopérer, échanger, confronter leurs idées, leurs points de vue, dialoguer et débattre. Ces moments de travail visent à dépasser les compétences individuelles et permettent de créer une communauté d'apprentissage.</p>	<p>procédés stylistiques).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire la carte des déplacements des personnages d'un roman (permet de travailler la compréhension).</li> <li>• Tenir des cercles d'experts, des cercles de lecture, des cercles d'auteurs.</li> <li>• Effectuer un graffiti circulaire afin de mettre en commun les premières impressions ou les connaissances déjà-là sur une question sensible.</li> <li>• Organiser un débat (un ilot !) dont l'objectif est de parvenir à un consensus (et non de gagner), ce qui demande de se documenter et permet ainsi d'approfondir la réflexion.</li> </ul>

<sup>1</sup> **Étudiantes participantes et conceptrices de la grille d'appréciation** : Anaïs Bélanger-Trudel, Maureen Desert, Marie-Pier Gagné, Gabrielle Huard, Sarah Landry, Marylou Parent, Frédérique Pauzé, Boya Tehe, Catherine Trépanier, Sarah-Kim Turner.

<sup>2</sup> **Lectures obligatoires** :

- Beaudoin-Bégin, A.-M. (2015). *La langue rapaillée. Combattre l'insécurité linguistique des Québécois*. Éditions Somme Toute.
- Côté H. et Simard, D. (2007). *Langue et culture dans la classe de français. Une analyse de discours*. Presses de l'Université Laval.
- Gouvernement du Québec (2020). *Référentiel de compétences professionnelles. Profession enseignante* (p. 43 à 51). Ministère de l'Éducation.
- Gouvernement du Québec. (2001). L'approche culturelle de l'enseignement. Dans *La formation à l'enseignement : Les orientations, les compétences professionnelles* (chapitre 2, p. 33-44). Ministère de l'Éducation.
- Gouvernement du Québec (2003). *L'intégration de la dimension culturelle à l'école*. Ministère de l'Éducation et Ministère de la Culture et des Communications.